

زیارت عاشورا

متن و ترجمہ آسان

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى اٰلِہٖ وَسَلَّمَ
وَعَلٰى اَبْنِ نَارِہٖ الْیَسَّاعِ لَیْلَیْکَ یَا نَارِہٖ الْیَسَّاعِ
وَاَبْنِ نَارِہٖ الْیَسَّاعِ یَا نَارِہٖ الْیَسَّاعِ
بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى اٰلِہٖ وَسَلَّمَ
وَعَلٰى اَبْنِ نَارِہٖ الْیَسَّاعِ لَیْلَیْکَ یَا نَارِہٖ الْیَسَّاعِ
وَاَبْنِ نَارِہٖ الْیَسَّاعِ یَا نَارِہٖ الْیَسَّاعِ

اللہ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى اٰلِہٖ وَسَلَّمَ
وَعَلٰى اَبْنِ نَارِہٖ الْیَسَّاعِ لَیْلَیْکَ یَا نَارِہٖ الْیَسَّاعِ
وَاَبْنِ نَارِہٖ الْیَسَّاعِ یَا نَارِہٖ الْیَسَّاعِ
بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلٰى اٰلِہٖ وَسَلَّمَ
وَعَلٰى اَبْنِ نَارِہٖ الْیَسَّاعِ لَیْلَیْکَ یَا نَارِہٖ الْیَسَّاعِ
وَاَبْنِ نَارِہٖ الْیَسَّاعِ یَا نَارِہٖ الْیَسَّاعِ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

زیارت عاشورا

متن و ترجمه روان

ویژگی های مهم «دعای آسان»

نگارش ساده جملات دعا

تقسیم بندی به عبارات کوتاه

ترجمه ساده و توضیحی

خواهشمند است در صورتی که فرصت استفاده از این کتاب شریف را ندارید، آن را به فرد مشتاق دیگری اهدا کنید.



عنوان: زیارت عاشورا

ترجمه و تنظیم: محمد قدوسی

با همکاری مؤسسه قرآنی مشتاق حکمت

صفحه آرایی و گرافیک: بنیان باور

شمارگان: ۱۰۰۰ جلد

سال نشر: ۱۳۹۷

نوبت چاپ: اول

تلفن تماس و شماره شبکه های اجتماعی:

۰۹۰۲۱۱۴۱۳۱۸

وب سایت: www.asanquran.net

کانال تلگرام: @asanquran



بسمه تعالی

یا ولی

السلام علیک یا ابا عبدالله

«سلام» به معنای «سلامتی بخش»، نام خداست، و امام حسین (صلوات الله علیه)، حقیقت این اسم شریف الهی است. به عبارتی، امام حسین است که باعث می شود این اسم خدا، در هستی اثر کند. بنابراین هرکسی به هر شکلی، به وجود مقدس امام حسین علیه السلام متصل گردد، تحت تأثیر این اسم قرار گرفته و از عالم نقص و جهل و ظلمت، خارج می شود و به عالم نور و سلامت و امنیت که همان «عالم ولایت» است، وارد می شود. در قرآن می خوانیم که به اهل بهشت خطاب می رسد:

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ آمِنِينَ (حجر / ۴۶)

به سلامتی و در کمال امنیت، به رحمت الهی وارد شوید. صحنه کربلا بدترین امتحانی است که بشریت در برابر حقیقت پس داده و زیارت عاشورا، یکی از زیباترین راه های اتصال بشر به ساحت امام حسین و اعلام بیزاری از آن واقعه ننگین است. زیرا سیر سالک در این زیارت، با دو بال «تَوَلَّأ» و «تَبَرَّأ» شکل می گیرد. آری، انسان برای ارتقا، باید موضع صریح خود را در برابر خوبی ها و بدی های عالم، اعلام کند. سلام دادن به خوبی ها، انسان را به سمت بالا می کشاند و لعن فرستادن بر بدی ها، او را از مراتب پست و پایین دور می سازد. این سیر صعودی و پرواز با این دو بال، سالک را تا بدانجا می کشاند که در سجده فنا، همه چیز خود را در مسلخ عشق حضرت سیدالشهدا قربانی می کند.

این است که در پایان زیارت عاشورا، در سجده می خوانیم:

اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي شَفَاعَةَ الْحُسَيْنِ يَوْمَ الْوُرُودِ

خدایا، در روز ورود (به قیامت) شفاعت امام حسین را

نصیبم کن

وَوَثِّبْتَ لِي قَدَمَ صِدْقٍ عِنْدَكَ مَعَ الْحُسَيْنِ وَأَصْحَابِ الْحُسَيْنِ

و مرا در راه امام حسین و اصحابش، ثابت قدم گردان

الَّذِينَ بَدَلُوا مُهْجَهُمْ دُونَ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ.

همان کسانی که تحت ولایت و فرمان امام حسین

علیه السلام، همه وجود خود را بی دریغ فدا کردند.

این کتاب با ویژگی‌های مجموعه کتب «دعای آسان»

(یعنی با نگارش ساده، تقسیم بندی جملات و ترجمه آسان)

تنظیم شده و با توجه به ساختار دقیق و منظم عبارات زیارت

عاشورا، در نگارش متن این کتاب، جملات هم‌ارز و جملات

زیرمجموعه، با تورفتگی‌های متناسب با محتوا، مشخص

شده تا خواننده بهتر بتواند ارتباط میان اجزای متن زیارت

را متوجه شود و به درک عمیق تری از مفاهیم آن دست یابد.

در پایان از همفکری و زحمات استاد سید مهدی سیف

و دکتر حسین شمسیانی و کلیه همکاران عزیز به ویژه

آقایان محمد خندابی، حسین زکانی، محمود کریمی و

امیر هوشنگ مهاجرانی تشکر می‌شود.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

سلام بر تو ای ابا عبدالله

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ رَسُولِ اللَّهِ

سلام بر تو ای فرزند رسول خدا

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

سلام بر تو ای فرزند امیر مؤمنان

وَ ابْنَ سَيِّدِ الْوَصِيِّينَ

و فرزندِ بهترین شخص، در میانِ جانشینانِ پیامبران

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ فَاطِمَةَ

سلام بر تو ای فرزند فاطمه زهرا

سَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

که سرور بانوان جهان است

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ثَارَ اللَّهِ

سلام بر تویی که همچون خونِ جاری در رگ‌های بدن، به دینِ خدا، حیات می‌بخشی (و ولایتِ الهی با تودر هستی جریان دارد)

وَ ابْنَ ثَارِهِ

و ای فرزندِ خون خدا که احیاگر دین الهی بود

وَ الْوَتَرَ الْمَوْتُورَ

و ای مظلوم تنها، که انتقامِ خونش گرفته نشد

السَّلَامُ عَلَيْكَ

سلام بر تو

وَعَلَى الْأَرْوَاحِ الَّتِي حَلَّتْ بِفِنَائِكَ

و بر جان‌هایی که در راه تو فدا شدند

عَلَيْكُمْ مِنِّي جَمِيعًا سَلَامُ اللَّهِ أَبَدًا

من سلام خدا را برای همیشه، بر همه شما می‌فرستم

مَا بَقِيْتُ

تا وقتی که باقی هستم

وَبَقِيَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ

و تا وقتی شب و روز (و جهان هستی) پابرجاست.

يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

ای اباعبدالله

لَقَدْ عَظُمَتِ الرَّزِيَّةُ

چقدر مصیبتی که بر تو وارد شده، سخت و بزرگ است

وَجَلَّتْ وَعَظُمَتِ الْمُصِيبَةُ بِكَ عَلَيْنَا

و تحمل مصیبت تو، چه دشوار و جانسوز است بر ما

وَعَلَى جَمِيعِ أَهْلِ الْإِسْلَامِ

و بر تمام مسلمانان و حقیقت‌جویان

وَجَلَّتْ وَعَظُمَتْ مُصِيبَتُكَ فِي السَّمَاوَاتِ

و تحمل مصیبت تو، چه جانسوز و سخت است، برای آسمان‌ها

عَلَى جَمِيعِ أَهْلِ السَّمَاوَاتِ.

و تمام اهالی آسمان‌ها.

فَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً

پس خدا لعنت کند (و از رحمت خود دور نماید) امتی را

أَسَّسَتْ أَسَاسَ الظُّلْمِ وَ الْجَوْرِ

که پایه‌گذاری کردند ظلم و ستم را

عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ

نسبت به شما اهل بیت

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً

و خدا لعنت کند

دَفَعَتْكُمْ عَنِ مَقَامِكُمْ

آن قومی که مانع شد از اینکه مقام خلافت شما

تحقق پیدا کند (و ولایت شما شناخته شود)

وَ أزالَتْكُمْ عَنِ مَرَاتِبِكُمْ

و شما را برکنار نمود از مقام‌ها و مرتبه‌هایی

الَّتِي رَتَّبَكُمْ اللَّهُ فِيهَا

که خدا شما را در آنها جای داده بود،

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً قَتَلَتْكُمْ

و خدا لعنت کند آن امتی که شما را کشتند

وَلَعَنَ اللَّهُ الْمُمَهِّدِينَ لَهُمْ

و خدا لعنت کند کسانی را که برای حاکمانِ جور
زمینه سازی کردند

بِالْتَّمَكِينِ مِنْ قِتَالِكُمْ.

تا آنها در جنگ، بر شما چیره شوند.

بَرِئْتُ إِلَى اللَّهِ وَ إِلَيْكُمْ مِنْهُمْ

من برای رسیدن به خدا و شما، از ایشان بیزار می جویم

وَ مِنْ أَشْيَاعِهِمْ

و همچنین از پیروان آنها

وَ أَتْبَاعِهِمْ

و دنبال کنندگان

وَ أَوْلِيَائِهِمْ.

و دوستدارانِ شان.

يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

ای اباعبدالله

إِنِّي سِلْمٌ لِمَنْ سَأَلَكُمْ

من در صلح و دوستی هستم، با هرکه با شما در صلح و دوستی باشد

وَحَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَكُمْ

و در جنگم، با هرکه با شما می جنگد

إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ.

تا روز قیامت.

وَلَعَنَ اللَّهُ آلَ زَيْدٍ وَ آلَ مَرْوَانَ

و خدا لعنت کند پیروان و همفکران زید و مروان را

وَلَعَنَ اللَّهُ بَنِي أُمَيَّةَ قَاطِبَةً

و خدا لعنت کند تمام ستمکاران خاندان بنی امیه را

وَلَعَنَ اللَّهُ ابْنَ مَرْجَانَةَ

و خدا لعنت کند پسر مرجانه

وَلَعَنَ اللَّهُ عُمَرَ بْنَ سَعْدٍ

و خدا لعنت کند عمر بن سعد

وَلَعَنَ اللَّهُ شِمْرًا

و خدا لعنت کند شمرا را

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً

و خدا لعنت کند آن امتی

أَسْرَجَتِ

که اسب‌ها را زین کردند

وَأَلْجَمَتِ

و آماده کردند

وَتَنَقَّبَتِ لِقِتَالِكَ.

و با تلاش زیاد، برای جنگ با تو آماده شدند.

بِأَبِي أَنْتَ وَ أُمِّي

پدر و مادرم به فدای تو باد

لَقَدْ عَظُمَ مُصَابِي بِكَ

همانا غصه من به خاطر مصیبت تو بسیار سنگین شده است

فَأَسَأَلَ اللَّهَ الَّذِي أَكْرَمَ مَقَامَكَ

پس درخواست می‌کنم از خدایی که مقامت را گرامی داشته

وَ أَكْرَمَنِي بِكَ

و به خاطر (درک ولایت) تو، به من ارزش و عزت بخشیده

أَنْ يَرْزُقَنِي

(آری، از چنین خدایی درخواست می‌کنم) که روزی من کند

طَلَبَ ثَارِكَ

خون خواهی تو را

مَعَ إِمَامٍ مَنصُورٍ

همراه با آن پیشوای یاری شده

مِنْ أَهْلِ بَيْتِ مُحَمَّدٍ

از اهل بیت محمد

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ.

که درود خدا بر او و خاندانش باد.

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي عِنْدَكَ وَجِيهًا

خدایا، مرا در نزد خودت آبرومند گردان

بِالْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ

- به حق امام حسین علیه السلام -

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ.

چه در دنیا و چه در آخرت.

يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

ای اباعبدالله

إِنِّي أَتَقَرَّبُ

من نزدیک می شوم

إِلَى اللَّهِ

به سوی خدا

وَإِلَى رَسُولِهِ

و به سوی رسولش

وَإِلَى أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

و به سوی امیر مؤمنان

وَإِلَى فَاطِمَةَ

و به سوی حضرت فاطمه

وَإِلَى الْحَسَنِ

و به سوی امام حسن

وَإِلَيْكَ

و همین طور به سوی تو،

بِمُؤَالَاتِكَ

به واسطه ولایت و دوستی تو

وَبِالْبَرَاءَةِ مِمَّنْ

و به واسطهٔ بیزاری از کسی که

أَسَسَ أَسَاسَ ذَلِكَ

این واقعه را پایه‌گذاری کرد

وَبَنَى عَلَيْهِ بُنْيَانَهُ

و کار خود را بر این اساس بنا نهاد

وَجَرَى فِي ظُلْمِهِ وَجُورِهِ عَلَيْكُمْ

و ادامه داد به ظلم و ستم در حق شما

وَعَلَى أَشْيَاعِكُمْ

و همچنین در حق پیروان شما

بَرِئْتُ إِلَى اللَّهِ وَ إِلَيْكُمْ مِنْهُمْ

من برای رسیدن به خدا و شما، از ایشان بیزار می‌جویم

وَ اتَّقَرَّبُ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ إِلَيْكُمْ

و به خدا و شما نزدیک می‌شوم

بِمُؤَالَاتِكُمْ

با پذیرش ولایت و دوستی شما

وَ مُؤَالَاةٍ وَلِيِّكُمْ

و همچنین ولایت و دوستی نسبت به دوستان شما

و بِالْبَرَاءَةِ مِنْ أَعْدَائِكُمْ

و از طریق بیزاری از دشمنان شما

و النَّاصِبِينَ لَكُمْ الْحَرْبَ

و همچنین برپاکنندگان جنگ با شما

و بِالْبَرَاءَةِ مِنْ أَشْيَاعِهِمْ

و از طریق بیزاری از پیروان دشمنان شما

وَاتَّبَاعِهِمْ.

و دنبال‌کنندگان آنها.

إِنِّي سَلَمٌ لِمَنْ سَلَمَ لَكُمْ

من در صلح و دوستی هستم، با هرکه با شما در صلح و دوستی باشد

و حَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَكُمْ

و در جنگم، با هرکه با شما در حال جنگ باشد

و وَلِيٌّ لِمَنْ وَالَاكُمْ

و دوستم، با هرکه شما را دوست بدارد

وَعَدُوٌّ لِمَنْ عَادَاكُمْ.

و دشمنم، با هرکه با شما دشمنی دارد.

فَأَسْأَلُ اللَّهَ

پس درخواست می‌کنم از خداوند

الَّذِي أَكْرَمَنِي بِمَعْرِفَتِكُمْ

که گرامی داشت مرا به خاطر شناختِ شما

و مَعْرِفَةِ أَوْلِيَائِكُمْ

و به خاطر شناختِ دوستان شما

و رَزَقَنِي الْبِرَاءَةَ مِنْ أَعْدَائِكُمْ

و همچنین بیزاری از دشمنان شما را نصیبم کرد

أَنْ يَجْعَلَنِي مَعَكُمْ

(آری، از او می‌خواهم) که مرا با شما قرار دهد

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

در دنیا و آخرت

وَأَنْ يُثَبِّتَ لِي عِنْدَكُمْ قَدَمَ صِدْقٍ

و مرا در مسیر شما ثابت قدم بدارد

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

در دنیا و آخرت

وَ أَسْأَلُهُ

و از او می‌خواهم

أَنْ يُبَلِّغَنِي الْمَقَامَ الْمَحْمُودَ لَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ

که مرا به آن مقام ستوده شما در نزد خدا برساند
(یعنی مرا به مرتبه شفاعت کردن برساند،
تا من هم به واسطه اتصال با شما،
بتوانم از بندگان خدا شفاعت کنم)

وَ أَنْ يَرْزُقَنِي طَلَبَ ثَارِي

و همچنین خون خواهی شما را نصیبم کند

مَعَ إِمَامٍ هُدًى ظَاهِرٍ

به همراه آن امام هدایتگری که ظهور می‌کند

نَاطِقٍ بِالْحَقِّ مِنْكُمْ

و او در آن هنگام، زبان حقیقت‌گوی خاندان شماس است

وَ أَسْأَلُ اللَّهَ بِحَقِّكُمْ

و از خدا درخواست می‌کنم به حق شما (که ولی او هستید)

وَ بِالشَّانِ الَّذِي لَكُمْ عِنْدَهُ

و به خاطر جایگاه ولایتی که در نزد او دارید

أَنْ يُعْطِيَنِي بِمُصَابِي بِكُمْ

(از او درخواست می‌کنم) که به سبب اندوه فراوانم

و درکی که از مصیبت شما دارم، به من عطا کند:

أَفْضَلَ مَا يُعْطَى مُصَابًا بِمُصِيبَتِهِ

بالاترین چیزی را که به مصیبت زده‌ای،

به خاطر مصیبتش، عطا می‌کند

مُصِيبَةً مَا أَعْظَمَهَا

مصیبتی که چقدر سخت و بزرگ است!

وَ أَعْظَمَ رَزِيَّتَهَا

و غم و اندوه آن شدیداً دشوار و جانسوز است

فِي الْإِسْلَامِ

چه در جهان اسلام

وَ فِي جَمِيعِ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ.

و چه در تمام آسمان‌ها و زمین.

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي فِي مَقَامِي هَذَا

خدایا، در این حال و جایگاهی که دارم، به من توفیق ده

مِمَّن تَنَالُهُ وَمِنْكَ

تا جزء کسانی باشم که نصیب آنها می‌کنی

صَلَوَاتٍ وَرَحْمَةً وَمَغْفِرَةً.

درود و رحمت و آمرزش خود را.

اللَّهُمَّ اجْعَلْ مَحْيَايَ

خدایا، زندگانی مرا قرار ده

مَحْيَا مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

مانند زندگی محمد و خاندان محمد

(به طوری که همه وجود و حیاتم برای تو باشد)

وَمَمَاتِي

و مرگم را نیز قرار ده

مَمَاتِ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ.

مانند مرگ محمد و خاندان محمد

(به طوری که در حال ایمان کامل بمیرم).

اللَّهُمَّ إِنَّ هَذَا يَوْمٌ

خدایا، روز عاشورا روزی است

تَبَرَّكَتْ بِهِ بَنُو أُمِّيَّةَ

که بنی امیه آن را مبارک دانستند

وَ ابْنُ أَكَلَةِ الْأَكْبَادِ

و همین طور، معاویه فرزند هندِ جگرخوار،

الَّلَّعِينُ ابْنُ اللَّعِينِ

همان کسی که خودش و پدرش لعنت شده اند

عَلَى لِسَانِكَ وَ لِسَانِ نَبِيِّكَ

از زبانِ تو و زبانِ پیامبرت،

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ

که درود خدا بر او و خاندانش باد،

فِي كُلِّ مَوْطِنٍ وَ مَوْقِفٍ

(آری، آنها لعنت شدند) در هر موقعیت و هر جایگاهی

وَ قَفَّ فِيهِ نَبِيُّكَ

که پیامبرت در آن قرار داشت

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ.

که درود خدا بر او و خاندانش باد.

اللَّهُمَّ الْعَنِ أَبَاسُفِيَانَ وَمُعَاوِيَةَ

خدایا، لعنت کن ابوسفیان و معاویه را

وَيَزِيدَ بْنَ مُعَاوِيَةَ

و یزید پسر معاویه را

عَلَيْهِمْ مِنْكَ اللَّعْنَةُ أَبَدَ الْأَبْدِينَ.

و همه آنها را به لعنت ابدی گرفتار کن.

و هَذَا يَوْمٌ

و عاشورا روزی است

فَرِحَتْ بِهِ آلُ زِيَادٍ وَآلُ مَرْوَانَ

که همفکران و پیروان زیاد و مروان، خوشحال شدند

بِقَتْلِهِمُ الْحُسَيْنَ

به خاطر اینکه امام حسین را کشتند

صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ.

که درود خدا بر آن امام باد.

اللَّهُمَّ فَضَاعِفْ عَلَيْهِمُ اللَّعْنَ مِنْكَ

خدایا، پس لعنت ابدی خود را برای آنها چندین برابر کن

و الْعَذَابَ الْأَلِيمَ.

و همچنین عذاب دردناک را.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَيْكَ

خدایا، من به تو نزدیک می شوم

فِي هَذَا الْيَوْمِ

در این روز

وَ فِي مَوْقِفِي هَذَا

و در این جایگاهی که دارم

وَ أَيَّامِ حَيَاتِي

و در همه روزهای زندگی ام

بِالْبَرَاءَةِ مِنْهُمْ

به وسیله بیزاری از این دشمنان

وَاللَّعْنَةَ عَلَيْهِمْ

و لعن کردن آنها

وَ بِالْمُؤَالَاةِ لِنَبِيِّكَ وَ آلِ نَبِيِّكَ

و همچنین به وسیله ولایت و دوستی پیامبر

و خاندان پیامبرت

عَلَيْهِ وَ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ.

که براو و ایشان درود باد.

بعد صد مرتبه می‌گوی:

«اللَّهُمَّ الْعَن

خدایا، لعنت کن

أَوَّلَ ظَالِمٍ

نخستین ظالمی را

ظَلَمَ حَقَّ مُحَمَّدٍ

که ستم کرد در حق محمد

وَ آلِ مُحَمَّدٍ

و خاندان محمد (صلوات الله عليهم)

وَ آخِرَ تَابِعٍ لَهُ وَعَلَى ذَلِكِ

و این لعن و بیزاری را، تا آخرین کسی که در چنین

ستمی از آن ظالم پیروی می‌کند، ادامه بده.

اللَّهُمَّ الْعِن

خدایا، لعنت کن

العِصَابَةَ الَّتِي جَاهَدَتِ الْحُسَيْنَ

جماعتی را که برای جنگ با امام حسین تلاش کردند

و شَايَعَت

و گروهی که با آنها مشایعت و همراهی نمودند

و بَايَعَت

و کسانی که با آنها هم پیمان شدند

و تَابَعَت

و افرادی که از آنها اطاعت و پیروی نمودند،

عَلَى قَتْلِهِ

برای کشتن امام حسین (علیه السلام)

اللَّهُمَّ الْعَنَّهُمْ جَمِيعًا.»

خدایا، همه آنان را لعنت کن.

بعد صد مرتبه می‌گوییم:

«السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

سلام بر تو ای اباعبدالله

وَعَلَى الْأَرْوَاحِ الَّتِي حَلَّتْ بِفِنَائِكَ

و بر جان‌هایی که در راهت فدا شدند

عَلَيْكَ مِنِّي سَلَامٌ اللَّهُ أَبَدًا

من برای همیشه، سلام خدا را، بر همه شما می‌فرستم

مَا بَقِيْتُ

تا وقتی که باقی هستم

وَبَقِيَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ

و تا وقتی که شب و روز (و جهان هستی) پابرجاست

وَلَا جَعَلَهُ اللَّهُ

و خدا نکند که این زیارتم

أَخِرَ الْعَهْدِ مِنِّي لِزِيَارَتِكُمْ

آخرین باری باشد که شما را زیارت می‌کنم

السَّلَامُ عَلَى الْحُسَيْنِ

سلام بر حسین

وَعَلَى عَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ

و بر علی بن حسین

وَعَلَى أَوْلَادِ الْحُسَيْنِ

و بر فرزندان حسین

وَعَلَى أَصْحَابِ الْحُسَيْنِ. »

و بر یاران حسین.

آنگاه می‌گویی:

«اللَّهُمَّ خُصَّ أَنْتَ أَوَّلَ ظَالِمٍ بِاللَّعْنِ مِنِّي

خدایا، لعن مرا به اولین ظالم (در حق اهل بیت) اختصاص بده

وَأَبْدَأَ بِهِ أَوْلًا

و از نخستین ظالم آغاز کن

ثُمَّ الثَّانِي وَالثَّلَاثَ وَالرَّابِعَ

سپس لعنت فرست بر ظالمِ دوم و سوم و چهارم

اللَّهُمَّ الْعَن يَزِيدَ خَامِسًا

خدایا، لعنت کن یزیدِ پلید را که پنجمین ظالم بود

وَ الْعَن عُبَيْدَ اللَّهِ بْنِ زِيَادٍ وَابْنَ مَرْجَانَةَ

و همچنین لعنت کن عبیدالله را که پسر زیاد و مرجانه بود

وَ عُمَرَ بْنِ سَعِدٍ

و عمر بن سعد

وَ شِمْرًا

و شمر

وَ آلِ أَبِي سُفْيَانَ

و آل ابوسفیان

وَ آلِ زِيَادٍ

و آل زیاد

وَ آلِ مَرْوَانَ

و آل مروان را (یعنی همفکران و پیروان آنها)

إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ.»

تا روز قیامت.

سپس به سجده می‌روی و می‌گویی:

« اَللّٰهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ »

خدایا، تو را سپاس و ستایش

حَمَدَ الشَّاكِرِينَ لَكَ عَلَىٰ مُصَابِهِمْ

همچون ستایشی که شکرگزاران درگاه تو
(یعنی اولیای الهی) بر مصیبت‌های خود دارند

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ عَلَىٰ عَظِيمِ رَزِيَّتِي

ستایش می‌گویم خدا را به خاطر این غصه و اندوه بزرگم

اَللّٰهُمَّ ارْزُقْنِي شَفَاعَةَ الْحُسَيْنِ يَوْمَ الْوُرُودِ

خدایا، در روز ورود (به قیامت) شفاعت امام حسین را
نصیبم کن

وَتَبَّتْ لِي قَدَمٌ صِدْقٍ عِنْدَكَ

و مرا ثابت قدم گردان

مَعَ الْحُسَيْنِ

در راه امام حسین

وَ أَصْحَابِ الْحُسَيْنِ

و همچنین در راه اصحابش

الَّذِينَ بَدَلُوا مُهَجَبَهُمْ

همان کسانی که همه وجود خود را،

بی دریغ فدا کردند

دُونَ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ.»

تحت ولایت و فرمان امام حسین علیه السلام.

التماس دعا

دعای آسان



به آسانی دعا بخوانیم و بفهمیم

ویژگی های مهمّ دعای آسان

نگارش سادهٔ جملات دعا
تقسیم بندی به عبارات کوتاه
ترجمهٔ ساده و توضیحی

از همین مجموعه:

سوره انعام

دعای عرفه

دعای افتتاح

دعای جوشن کبیر